

Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od blasku przed Nim płonęły rozżarzone węgle.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od blasku przed Nim zapłonęły Rozżarzone węgle.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Od jego blasku rozпалиły się węgle ogniste.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od jasności oblicza jego rozпалиły się węgle ogniste.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od blasku przed oczyma jego rozпалиło się węgle ogniste.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od blasku Jego obecności rozżarzyły się węgle ogniste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od blasku, który z niego bije, zapłonęły węgle rozżarzone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od bijącego od Niego blasku, zapłonęły ogniste węgle.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przed Nim blask się rozchodził, i od Niego zapaliły się węgle żarzące.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od blasku, co przed Nim błyszczał, zapaliły się węgle ogniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від світіння перед ним загорілося огненне вугілля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od blasku bijącego od Niego, zapłonęły ogniste węgle.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z blasku przed jego obliczem płomieniem buchnęły płonące węgle ogniste.

¹⁾ Od blasku przed Nim płonęły / Rozżarzone węgle : wg <x>230 18:1</x>, 3: Od blasku przed Nim wylaniały się Jego chmury, / grad i rozżarzone węgle, מִנְגְּהָ נֶגְדוֹ עָבְיוּ עֲבָרֵי־בָרָד וְגַחֲלֵי־אֵשׁ , <x>100 22:13</x>L.

²⁾ <x>290 30:30</x>